

# En Venecia

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1961)**

Heft 1

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-797708>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# En Venecia

## *Las fibras químicas y la moda*

A principios de setiembre tuvo lugar en Venecia una presentación internacional de modas dedicada a los tejidos de fibras químicas. Este acontecimiento figuraba

en el cuadro de las manifestaciones del « Centro delle Arti e del Costume » y fue organizado en el Palazzo Grassi por la industria italiana de las fibras artificiales.



JOSEPH BANCROFT &  
SONS CO. A.G., ZURICH

Robe de mariage en « BAN-  
LON »-Nylsuisse  
Bridal gown in « BAN-  
LON » Nylsuisse  
Vestido de novia, de « BAN-  
LON »-Nylsuisse  
Hochzeitskleid aus « BAN-  
LON »-Nylsuisse  
Modèle Willy Meyer S. A.,  
Zurich  
Broderie / embroidery /  
Bordado / Stickerei :  
Forster Willi & Co.,  
Saint-Gall  
Photo Tenca

JOSEPH BANCROFT &  
SONS CO. A.G., ZURICH

Robe et jaquette d'après-midi en « BAN-LON »-Nylsuisse et Polynosic  
Dress and afternoon jacket in « BAN-LON » Nylsuisse and polynosic  
Vestido y chaqueta de tarde de « BAN-LON »-Nylsuisse y Polynosic  
Nachmittagskleid und -Jacke aus « BAN-LON »-Nylsuisse und Polynosic

Tissu: Fabric: Tejido: Gewebe:  
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke, tissage pilote; experimental  
weaving mill; tejeduría de experimentación; Versuchsweberei

Modèle: R. Cafader & Co., Zurich

Paillason brun en Cellux et rayonne  
viscose de:  
Brown hat in Cellux and viscose  
rayon by:  
Sombrero pardo de esterilla, de  
Cellux y rayón viscosa, de:  
Braunes Strohhut aus Cellux und  
Viscose-Rayonne von:  
E. Baehler Berne S. A., Berne  
Photo Tenca



Se pudo confrontar allí los productos de las industrias textiles y de la moda de Alemania, Italia, la Gran Bretaña, los Países Bajos y Suiza. La participación de este último país estuvo a cargo de la Asociación de los Fabricantes Suizos de Seda Artificial, representados por la Société de la Viscose Suisse, de Emmenbrücke, la Feldmühle S. A., de Rorschach, y la Steckborn Soie Artificielle S. A., de Steckborn.

La diversidad de apariencias bajo las cuales se presentan los tejidos de fibras químicas bastaba para sorprender a los expectadores. Terciopelos de rayón, tejidos jacquard, bordados Ban-Lon Nylsuisse, tules de nylon, tejidos de acetato estampados, para impermeables, mezclas de viscosa-fibrana, nylon estampado, tejidos lisos en los cuales la lana va ligada con una u otra de las fibras químicas, nylon Helanca, tales fueron algunos de



HEER & CIE S. A.,  
THALWIL

Robe de cocktail en rayonne  
et fibranne viscose et laine  
Cocktail dress in rayon,  
viscose, staple fibre and  
wool

Vestido de cóctel de rayón  
y fibrana viscosa y lana  
Cocktailkleid aus Viscose-  
Rayonne und -Stapelfaser  
und Wolle

Modèle : Willy Meyer S. A.,  
Zurich

Paillason vert en ramie  
artificielle de :

Green hat in artificial ramie  
by :

Sombrero verde de esterilla  
de ramio artificial de :

Grüner Hut aus künstlichen  
Viscose Ramiefasern von :

E. Bachler Berne S. A.,  
Berne

Photo Lutz

SOIERIES STEHLI S. A., ZURICH

Robe d'après-midi en rayonne et fibranne  
de viscose

Afternoon dress in rayon and viscose staple  
fibre

Vestido de tarde, de rayón y fibrana de  
viscosa

Nachmittagskleid aus Viscose-Rayonne und  
-Stapelfaser

Modèle : Algo S. A., Zurich

Chapeau en chenille de rayonne viscose de :

Viscose rayon chenille hat by :

Sombrero de felpilla de rayón viscosa, de :

Hut aus Viscose-Rayonne Chenille von :

Jules Brunshwig Fils, Zurich

Photo Lutz

SOIERIES STEHLI S. A., ZURICH

Robe de cocktail en fibranne de viscose,  
nylon et soie

Cocktail dress in viscose staple fibre, nylon  
and silk

Vestido de cóctel, de fibrana de viscosa,  
nylón y seda

Cocktailkleid aus Viskose-Stapelfaser, Nylon  
und Seide

Modèle : Algo S. A., Zurich

Turban en rayonne de :

Rayon turban by :

Turbante de rayón, de :

Turban aus Rayonne von :

Jules Brunshwig Fils, Zurich

Photo Lutz





WEISBROD-ZÜRRER  
FILS, HAUSEN s. A.

Robe de cocktail en nylon  
imprimé ; manteau de satin  
rayonne de viscose et acé-  
tate

Cocktail dress in printed  
nylon ; coat in viscose and  
acetate rayon satin

Vestido de cóctel, de nylon  
estampado ; abrigo de satén  
de rayón viscosa y acetato  
Cocktailkleid aus bedruck-  
tem Nylon ; Mantel aus  
Viskose-Rayonne und Ace-  
tat-Satin

Modèles de :

Willy Meyer S. A., Zurich  
Photo Lutz

los nombres que únicamente constituyen un resumen sin lograr sugerir el encanto y la diversidad, los principales aspectos de los tejidos de fibras artificiales o sintéticas.

Hemos de añadir que una pequeña exposición de lencería de los más diversos aspectos tuvo lugar al mismo

tiempo en el Palazzo Grassi ; se pudo admirar el empleo de los tejidos de Nylsuisse, del tul de nylon y de los aéreos bordados sobre nylon, etc.

Reproducimos aquí algunos de los modelos presentados por los participantes suizos.